

Nove marzo duemilaventi

Questo ti voglio dire
ci dovevamo fermare.
Lo sapevamo. Lo sentivamo tutti
ch'era troppo furioso
il nostro fare. Stare dentro le cose.
Tutti fuori di noi.
Agitare ogni ora - farla fruttare.

Ci dovevamo fermare
e non ci riuscivamo.
Andava fatto insieme.
Rallentare la corsa.
Ma non ci riuscivamo.
Non c'era sforzo umano
che ci potesse bloccare.

E poiché questo
era desiderio tacito comune
come un inconscio volere -
forse la specie nostra ha ubbidito
slacciato le catene che tengono
blindato
il nostro seme. Aperto
le fessure più segrete
e fatto entrare.
Forse per questo dopo c'è stato un
salto
di specie - dal pipistrello a noi.
Qualcosa in noi ha voluto spalancare.
Forse, non so.

Adesso siamo a casa.

È portentoso quello che succede.
E c'è dell'oro, credo, in questo tempo
strano.
Forse ci sono doni.
Pepite d'oro per noi. Se ci aiutiamo.
C'è un molto forte richiamo
della specie ora e come specie adesso
deve pensarsi ognuno. Un comune
destino
ci tiene qui. Lo sapevamo. Ma non
troppo bene.
O tutti quanti o nessuno.

È potente la terra. Viva per davvero.
Io la sento pensante d'un pensiero
che noi non conosciamo.
E quello che succede? Consideriamo
se non sia lei che muove.
Se la legge che tiene ben guidato

9 mars 2020

Je veux te dire ça
nous devons nous arrêter.
Nous le savions. Nous l'avons tous
ressenti
qui était trop furieux
notre faire. Restez à l'intérieur des
choses.
Tout le monde en dehors de nous.
On aurait dû s'arrêter
Secouez toutes les heures - les faire
fructifier.

Nous devons s'arrêter
Et nous ne pouvions pas.
Mais nous ne pouvions pas.
Cela devait être fait ensemble.
Ralentir la course.
Mais nous n'étions pas capables.
Il n'y avait aucun effort humain
qui pourrait nous bloquer.

Et puisque
c'était un désir tacite commun
comme une volonté inconsciente -
peut-être notre espèce a obéi
délié les chaînes qui gardent blindé
notre graine. Ouvert
les crevasses les plus secrètes
et laissé rentrer.
C'est peut-être pour ça qu'il y a eu un
saut après- de la chauve-souris à
nous.
Peut-être, je ne sais pas.

Maintenant, nous sommes à la
maison.

C'est puissant ce qui se passe.
Et il y a de l'or, je pense, en cette
période étrange.
Peut-être qu'il y a des cadeaux.
Pépites d'or pour nous. Si on
s'entraide.
Il y a un très fort rappelle
de l'espèce maintenant et en tant
qu'espèce maintenant tout le monde
doit se penser. Un destin commun
nous tient ici.
Ou tous ou aucun.

La Terre est puissante. Vivante
vraiment.

l'universo intero, se quanto accade mi chiedo
non sia piena espressione di quella legge
che governa anche noi - proprio come ogni stella - ogni particella di cosmo.

Se la materia oscura fosse questo tenersi insieme di tutto in un ardore di vita, con la spazzina morte che viene
a equilibrare ogni specie.
Tenerla dentro la misura sua, al posto suo,
guidata. Non siamo noi
che abbiamo fatto il cielo.

Una voce imponente, senza parola ci dice ora di stare a casa, come bambini
che l'hanno fatta grossa, senza sapere cosa,
e non avranno baci, non saranno abbracciati.
Ognuno dentro una frenata che ci riporta indietro, forse nelle lentezze
delle antiche antenate, delle madri.

Guardare di più il cielo, tingere d'ocra un morto. Fare per la prima volta
il pane. Guardare bene una faccia. Cantare
piano piano perché un bambino dorma. Per la prima volta stringere con la mano un'altra mano sentire forte l'intesa. Che siamo insieme.
Un organismo solo. Tutta la specie la portiamo in noi. Dentro noi la salviamo.

A quella stretta di un palmo col palmo di qualcuno a quel semplice atto che ci è interdetto ora -
noi torneremo con una comprensione dilatata.
Saremo qui, più attenti credo. Più

Je la sens penser à une pensée que nous ne savons pas.
Et que se passe-t-il? considérons si ce n'est pas elle qui bouge.
Si la loi qui tient bien guidée l'univers entier, si ce qui se passe je me demande ne soit pas la pleine expression de cette loi qui nous gouverne aussi - tout comme
Gardez-la dans cette mesure, à sa place,
chaque étoile - chaque particule du cosmos.

Si c'était de la matière noire ce garder ensemble le tout dans une ardeur
de la vie, avec la morte balayeuse qui vient
pour équilibrer chaque espèce.
La garder dedans cette mesure, à sa place, guidé. Ce n'est pas nous que nous avons fait le ciel.

Une voix imposante et sans voix nous dit maintenant de rester à la maison, comme des enfants qui ont fait des bêtises, sans savoir quoi,
et ils n'auront pas de baisers, ils ne seront pas embrassés.
Tout le monde à l'intérieur d'un relentir
des ancêtres anciennes, des mères.

Regarder plus le ciel, peindre d'ocra un mort. Faire pour la première fois
le pain. Regarder attentivement un visage. Chanter doucement pour qu'un enfant dorme. Pour la première fois
serrer une autre main avec votre main
Un seul organisme. L'espèce entière nous la portons en nous. À l'intérieur, nous la sauvegardons.

À cet acte d'une paume avec la paume de quelqu'un
à ce simple acte qui nous est interdit maintenant -
nous reviendrons avec une compréhension élargie.

delicata
la nostra mano starà dentro il fare
della vita.
Adesso lo sappiamo quanto è triste
stare lontani un metro

Mariangela Gualtieri

Nous serons ici, plus prudents je
pense. Plus délicate
Notre main sera dans le faire de la vie.
Maintenant nous savons à quel point
c'est triste
rester loin d'un mètre.

Mariangela Gualtieri